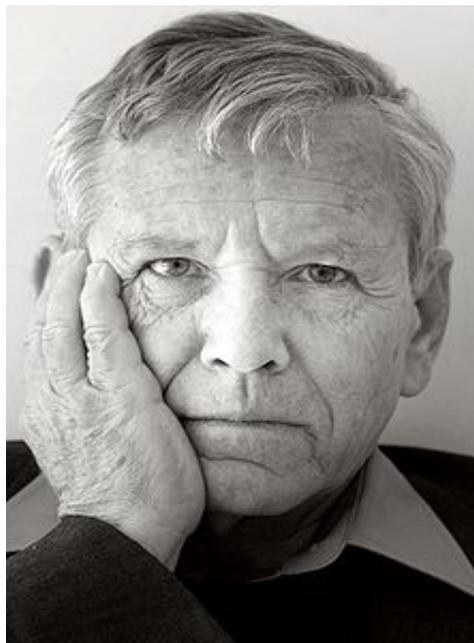


# LA LITTÉRATURE ISRAËLIENNE CONTEMPORAINE

## Amos Oz



### Bibliographie

*La Boîte noire*  
Calmann-Lévy, 1989

*Une Histoire d'amours et  
de ténèbres*  
Gallimard, 2004

Soudain dans la forêt  
profonde  
Gallimard, 2006

Vie et mort en quatre  
rimes  
Gallimard, 2007

*Entre amis*  
Gallimard, 2013

Nahum Asherov peut-il accepter que son vieil ami David Dagan s'installe avec sa fille Edna, âgée de dix-sept ans à peine? En huit nouvelles tragico-comiques qui se lisent comme un roman, Amos Oz scrute les passions et les faiblesses de l'être humain, fait surgir un monde englouti et nous offre surtout un grand livre mélancolique sur la solitude.

Amos Klausner est né à Jérusalem en 1939. À 15 ans, il adopte le patronyme Oz qui signifie, en hébreu, «force». Il étudie la philosophie et la littérature hébraïque à l'Université de Jérusalem. Depuis que son premier roman fut publié en Israël en 1966, Amos Oz n'a cessé d'écrire. Amos Oz a reçu les prix les plus prestigieux de tous pays et ses livres sont traduits dans plus de trente langues à travers le monde.

### Dernière parution

L'idéal de vie en communauté a-t-il résisté à l'érosion du temps pour les habitants du kibboutz Yikha? Ben Gourion est Premier Ministre, et la société israélienne n'est déjà plus la même que du temps des fondateurs. Alors des questions de principe et de règlement se posent aux kibboutzniks : peut-on par exemple permettre à Henia Kalisch d'envoyer son fils Yotam faire des études à l'étranger – chez son oncle qui, justement, a quitté le kibboutz – et faut-il laisser le petit Youval à la maison des enfants, malgré ses pleurs? Yoev Carni va-t-il résister au charme de la jeune Nina, surtout quand il la croise pendant ses rondes de surveillance nocturnes?



# LA LITTÉRATURE ISRAËLIENNE CONTEMPORAINE

## David Grossman



David Grossman, né à Jérusalem en 1954, est l'auteur réputé de huit romans abondamment primés dont *Une femme fuyant l'annonce*, couronné par le prix Médicis étranger 2011. Il est aussi l'essayiste engagé de trois ouvrages qui ont ébranlé l'opinion israélienne et internationale. En 2010, il a reçu en Allemagne le prix de la Paix des libraires allemands. David Grossman est officier de l'ordre des Arts et des Lettres.

### Dernière parution

### Bibliographie

*L'Enfant zigzag*  
Seuil, 1998

*Chroniques d'une paix  
différée*  
Seuil, 2003

*Quelqu'un avec qui  
courir*  
Seuil, 2003

*Une Femme fuyant  
l'annonce*  
Seuil, 2011

*Tombé hors du temps*  
Seuil, 2012

Un homme quitte soudain la table du dîner, fait ses adieux à sa femme, après avoir gardé pendant cinq ans le silence sur « cette nuit-là ». Il se met en route pour « là-bas », à la recherche de son fils mort.

De jour en jour, sa marche autour de la ville se fait plus obstinée. D'autres parents qui ont aussi perdu un enfant le suivent. Parmi eux, un cordonnier, une sage-femme, un centaure-écrivain tentent d'accepter l'intolérable, de matérialiser l'absence radicale de ceux qu'ils pleurent. Un chroniqueur commente leurs faits et gestes. Ainsi, par la force et la grâce de la poésie, les personnages de ce récit polyphonique envoûtant parviennent un bref instant à rejoindre leurs disparus et à rompre la solitude que le deuil impose aux vivants. David Grossman nous surprend une fois encore par la délicatesse de son écriture et par son humanité.



# LA LITTÉRATURE ISRAËLIENNE CONTEMPORAINE

## Yehoshua Kenaz



### Bibliographie

*La Grande femme des rêves*  
Actes Sud, 2006

*Chair sauvage : et autres histoires*  
Actes Sud, 2011

Né en 1937 en Israël, Yehoshua Kenaz est considéré comme un des représentants les plus éminents de la littérature israélienne contemporaine. Traducteur de Stendhal, de Flaubert et de Simenon, il vit aujourd'hui à Tel Aviv. En 1995, il obtient pour l'ensemble de son oeuvre le prestigieux « Bialik Prize ». Les deux seuls livres de Kenaz traduits en français sont « Vers les chats » (Gallimard, 1994) et « Moment musical » (Actes Sud, 1995).

### Dernière parution

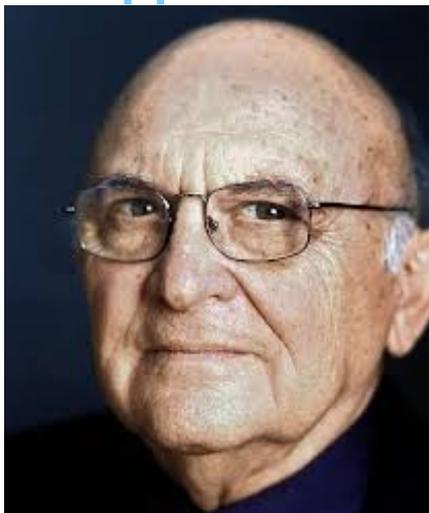
Une jeune femme rescapée des camps nazis se voit pousser des excroissances qui la dépossèdent d'elle-même. Un désœuvré bienveillant s'inquiète de l'absence prolongée de son voisin de palier. Une séance de cinéma X se termine en terrible drame. Une drôle de fête s'organise, réunissant des inconnus qui n'ont rien à se dire. Avec *Chair sauvage*, Yehoshua Kenaz change de registre, avec neuf histoires sidérantes sur lesquelles plane un parti pris tragicomique, entre éclat de rire et saisissement glacé.

Dans un Tel-Aviv qui agit comme une loupe sur les plaies de la condition humaine Kenaz fait implorer la banalité du quotidien et surgir des événements aussi inattendus que cruels, tout en détournant les conventions du suspense. Il est rare qu'une vision du monde aussi impitoyable ne débouche pas sur le cynisme et le désespoir. Chez Kenaz, l'extrême lucidité ne fait qu'accentuer la compassion goguenarde et singulière qu'il nourrit pour les pauvres mortels que nous sommes. A travers un hyperréalisme sensible qui rappelle celui du cinéma ou d'une certaine littérature américaine, la réalité israélienne prend une dimension grotesque, extrêmement révélatrice de son humanité malmenée.



# LA LITTÉRATURE ISRAËLIENNE CONTEMPORAINE

## Aharon Appelfeld



### Bibliographie

*L'Amour soudain*  
Ed. de l'Olivier, 2004

*Histoire d'une vie*  
Ed. de l'Olivier, 2004

*Badenheim 1939*  
Ed. de l'Olivier, 2007

*La Chambre de  
Mariana*  
Ed. de l'Olivier, 2008

*Et la fureur ne s'est  
pas encore tue*  
Ed. de l'Olivier, 2009

*Le Garçon qui voulait  
dormir*  
Ed. de l'Olivier, 2011

*Les Partisans*  
Ed. de l'Olivier, 2015

Aharon Appelfeld est né en 1932 à Czernowitz en Bucovine, de parents juifs. Quand la guerre éclate, sa famille est envoyée dans un ghetto. En 1940 sa mère est tuée, son père et lui sont séparés et déportés. Il parvient à s'évader en 1942, traverse l'Europe pour rejoindre la Palestine en 1946.

À la fin des années 1950, il décide de se tourner vers la littérature et se met à écrire, en hébreu, sa « langue maternelle adoptive ». Aujourd'hui, Aharon Appelfeld, devenu l'un des plus grands écrivains juifs de notre temps, a publié une trentaine de livres, principalement des recueils de nouvelles et des romans.

### Lumière sur...

**E**rwin a 17 ans. Au sortir de la guerre, il se retrouve, après une longue errance en Europe, près de Naples, au cœur d'un groupe de réfugiés apatrides.

Il a tout perdu : père, mère, langue, environnement familial, et émerge peu à peu du sommeil auquel il a recours pour faire revivre tout un pan de sa vie désormais anéantie. Enrôlé, avec d'autres jeunes gens de son âge, par un émissaire de l'Agence juive, il se prête à l'apprentissage intensif de l'hébreu et à l'entraînement physique, quasi militaire, que celui-ci leur impose chaque jour pour les préparer à une nouvelle vie dans l'État d'Israël sur le point de naître.

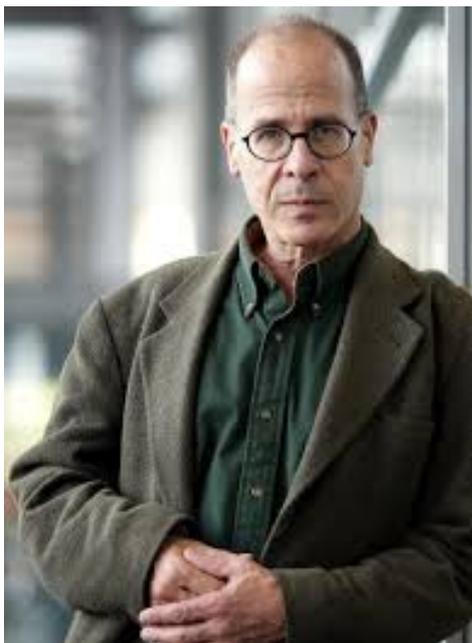
Vient le temps de la traversée en bateau, de l'immigration clandestine (la Palestine est

encore sous mandat britannique) et de l'arrivée dans les montagnes de Judée où les jeunes pionniers sont affectés à la construction de terrasses agricoles. Erwin, comme tous ses camarades, accepte de changer de prénom. Il s'appelle désormais Aharon...



# LA LITTÉRATURE ISRAËLIENNE CONTEMPORAINE

## Meir Shalev



Après des études d'art et de psychologie à l'université hébraïque de Jérusalem, Meir Shalev se tourne vers une activité de journaliste. Il touche à tous les médias. Auteur pour la radio et la télévision, il est également chroniqueur régulier dans plusieurs titres de journaux et de magazines. Mais Meir Shalev poursuit également une activité plus personnelle d'écrivain. Essais, livres pour enfants, romans...

### Dernière parution

### Bibliographie

*Pour l'amour de Judith*  
Calmann-Lévy, 1996

*Ma Bible est une autre bible*  
Ed. des 2 terres, 2008

*Fontanelle*  
Gallimard, 2011

*Ma Grand-mère russe et son aspirateur*  
Gallimard, 2013

Banni de la famille après son installation en Californie, l'oncle Yeshayahou concocte un plan diabolique pour secouer son frère et sa belle-sœur Tonia, la grand-mère du narrateur, installés au mochar de Nahalal, une coopérative agricole de Galilée. Après la révolution d'Octobre, et alors qu'une importante partie de la communauté juive quitte la Russie pour émigrer en Palestine, se développe une défiance toujours plus grande vis-à-vis de l'Amérique au sein des communautés socialistes de la région. Autant dire que l'oncle est considéré comme le traître de la dynastie, un vulgaire capitaliste essayant de se racheter par l'envoi d'enveloppes pleines de dollars. Il

## PORTRAITS

connaît l'obsession de la grand-mère Tonia pour la propreté et décide de lui envoyer le tout dernier modèle d'aspirateur. Personnage à part entière, l'aspirateur nommé sweeper devient le moteur des histoires familiales, des tensions intergénérationnelles, et des anecdotes les plus folles. C'est que l'objet magique possède en réalité un secret. Grand-mère Tonia découvre avec stupeur que la saleté n'a pas disparu de son appartement mais s'est confortablement installée dans le ventre du cheval de Troie. Immédiatement enfermé dans la salle de bains et recouvert d'un linceul blanc, il restera cloîtré quarante années avant de revoir la lumière et finalement se volatiliser.



# LA LITTÉRATURE ISRAËLIENNE CONTEMPORAINE

## Zeruya Shalev



Zeruya Shalev, née en 1959 dans un kibboutz en Galilée, a fait des études bibliques.

Ses livres, dont « Vie amoureuse », « Mari et femme », « Thèra » (Editions Gallimard 2000, 2002 et 2007) sont des best-sellers en Israël et dans de nombreux pays européens.

Outre des romans, Zeruya Shalev a également publié un recueil de poésie « An Easy Target for Snipers » (1989) ainsi qu'un livre pour enfants, « Mama's Best Boy » (2001). Elle reçoit le Femina du meilleur roman étranger en 2014 pour son livre « Ce qui reste de nos vies ».

## Bibliographie

*Vie amoureuse*  
Gallimard, 2000

*Mari et femme*  
Gallimard, 2002

*Thèra*  
Gallimard, 2007

*Ce qui reste de nos vies*  
Gallimard, 2014

## Dernière parution

**H**emda Horowich vit sans doute ses derniers jours, mais l'image de ce lac, près du kibboutz où elle est née, s'impose encore avec force à sa conscience. Les souvenirs plus douloureux de sa longue vie se glissent eux aussi dans sa mémoire, sans qu'elle puisse s'en libérer : son père trop exigeant, un mariage sans amour, puis cette difficulté à aimer équitablement ses deux enfants, Avner et Dina. Ces deux derniers lui rendent visite à l'hôpital de Jérusalem. Avner, le fils adoré, y rencontre une femme venue dire au revoir à son mari mourant et

entame une étrange relation avec elle. Quant à Dina, la fille mal aimée, elle ne sait comment réagir face à l'éloignement de sa propre fille pour qui elle a sacrifié sa carrière. Débordée par le besoin de donner cet amour à quelqu'un, elle se met en tête d'adopter, envers et contre tous. Son désir de renforcer son foyer pour y accueillir un autre enfant risque bien de faire éclater sa famille... Zeruya Shalev sait parler comme personne des relations mystérieuses qui se tissent entre parents et enfants. Dans une langue puissante, elle évoque la colère, le ressentiment, la frustration et la peur qui construisent les familles autant que l'amour et le bonheur d'être ensemble.



# LA LITTÉRATURE ISRAËLIENNE CONTEMPORAINE

## Alona Kimhi



Alona Kimhi est née en Ukraine. En 1972, sa famille émigre en Israël à Kyriat Bialik. Après son service militaire, elle fait des études de théâtre à l'académie Bet Zvi et entame une carrière de comédienne au théâtre et au cinéma. En 1993, elle commence à publier des pièces de théâtre puis se tourne définitivement vers la littérature en 1996 avec la publication de son premier recueil de nouvelles, *Moi Anastasia*, primé dès sa parution en Israël. Suivront deux romans, *Suzanne la pleureuse* en 1999 et *Lily la tigresse* en 2004 qui lui apportent une consécration internationale.

## Bibliographie

*Suzanne la pleureuse*  
Gallimard, 2001

*Lily la tigresse*  
Gallimard, 2006

*Moi, Anastasia*  
Gallimard, 2008

## Lumière sur...

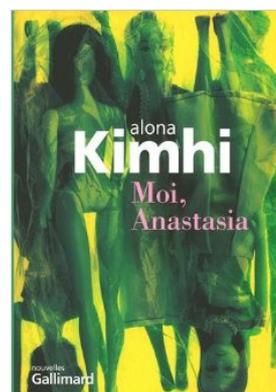
Un couple un peu bohème s'ennuie. La jeune femme se souvient de leur frénésie sexuelle passée, s'interroge, le mari regarde la télévision. En attendant, elle passe le temps en courant les boutiques avec sa meilleure amie... Une fillette de dix ans, récemment immigrée de l'Ukraine, a tellement peur de son beau-père autoritaire qu'elle ne sait plus comment se comporter... Une adolescente obèse internée dans un hôpital psychiatrique consacre ses journées

## PORTRAITS

à faire des portraits tendres et cruels des autres internés...

Mori est une photographe à succès, mais contrairement aux apparences, elle se sent désespérément seule, et sa vie ressemble à une lente descente aux enfers...

En quatre longues nouvelles, Alona Kimhi entraîne le lecteur dans l'univers précaire de ses protagonistes à l'équilibre instable. Son écriture possède un pouvoir d'évocation exceptionnel et fait d'elle une des voix majeures de la jeune littérature israélienne.



# LA LITTÉRATURE ISRAËLIENNE CONTEMPORAINE

## Amir Gutfreund



Amir Gutfreund est né à Haïfa en 1963. Après des études de mathématiques au Technion de Haïfa, il s'engage dans l'armée de l'air où il poursuit une carrière d'officier. Il a aujourd'hui le grade de lieutenant-colonel de l'armée de l'air.

*Les gens indispensables ne meurent jamais*, son premier roman, a reçu le prestigieux prix Sapir en 2003.

*Pour elle, volent les héros* vient de paraître aux éditions Gallimard.

## Bibliographie

*Les Gens  
indispensables ne  
meurent jamais*  
Gallimard, 2007

*Pour elle, volent les  
héros*  
Gallimard, 2015

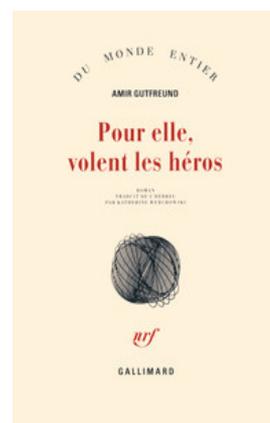
## Dernière parution

«À quatorze ans, je fus exaucé – je devins beau. Au fil des jours, à mon insu, s'étaient opérés en moi des changements qui font que jusqu'à aujourd'hui les femmes me désirent, me sourient spontanément au moindre échange de regards, et répondent à mes avances les plus hypocrites.»

C'est ainsi qu'Arik découvre son pouvoir de séduction à l'adolescence, sans savoir que son

physique ne suffira pas à gagner le cœur de l'amour de sa vie, l'énigmatique Mikhal, qui n'est autre que la petite sœur de son ami Benny. Et les amis sont essentiels dans cette cité ouvrière près de Haïfa où grandit Arik dans les années soixante-dix : Benny dont la carrière d'expert-comptable semble toute tracée, Tsion qui se rêve en champion de basket tout comme Guidon en physicien, et Yoram qui se lance très tôt dans les affaires sont les complices inséparables d'Arik. Après avoir passé leur jeunesse ensemble, ils seront prêts à tout pour arracher la belle Mikhal aux griffes d'une secte, la ramener à la maison, et dans les bras de leur ami.

*Pour elle, volent les héros* est le récit tendre et drôle d'une amitié et d'une obsession amoureuse tout autant que la chronique de la société israélienne des années soixante à la mort d'Yitzhak Rabin.



# LA LITTÉRATURE ISRAËLIENNE CONTEMPORAINE

## Avraham B. Yehoshua



### Bibliographie

*Rétrospective*  
Grasset/Calmann-Lévy,  
2012

*Un Feu amical*  
Calmann-Lévy, 2008

Avraham B. Yehoshua, né en 1936 à Jérusalem, est l'un des chefs de file de la littérature israélienne contemporaine. Très engagé en faveur du processus de paix israélo-palestinien, il a participé à l'Initiative de Genève. Ses livres, traduits en 28 langues, lui ont valu de nombreuses récompenses littéraires, notamment le prestigieux Grand Prix de littérature d'Israël pour l'ensemble de son œuvre en 1995 et le Prix Médicis étranger 2012 pour son roman *Rétrospective*.

### Lumière sur...

Yaïr Mozes, célèbre réalisateur israélien au crépuscule de sa vie, est convié à une rétrospective en son honneur à Saint-Jacques-de-Compostelle.

Trois jours durant, en compagnie de Ruth, l'actrice aujourd'hui malade qui fut jadis sa muse et la cause de sa rupture avec son scénariste de toujours, le génial et ténébreux Saül Trigano, il revoit ses œuvres de jeunesse. L'épreuve est troublante pour le vieil homme qui croyait, jusqu'alors, avoir fait le deuil paisible de ses émotions. À mesure que les souvenirs affluent, au rythme des images qui se succèdent à l'écran, Mozes est forcé de reconsidérer toutes ses certitudes : sur sa propre existence, son art, son amitié pour Trigano, son amour inavoué pour Ruth... Au cœur de ce voyage dans le passé, un énigmatique tableau, accroché au-dessus du lit que Mozes et Ruth partageront chastement lors de ce séjour en Espagne : une Charité romaine, où l'on voit une jeune femme allaiter un vieillard emprisonné. Pourquoi ce tableau bouleverse-t-il Mozes ? Et pourquoi l'actrice semble-t-elle s'obstiner, elle, à ne pas même le remarquer ? Qui écrit le scénario de nos existences ? Et si la vie n'est qu'un songe, peut-on in extremis en corriger les erreurs, les faux raccords, tel un film sur une table de montage ? Dans ce roman pétillant d'intelligence et d'une majestueuse mélancolie, l'un des plus grands écrivains israéliens scrute l'âme d'un homme qui se demande « comment ne pas renoncer au désir pendant le peu de temps qui nous reste ».

